



DE – ACHTUNG: Die Verwendung des INNOTECH-Produkts ist erst zulässig, nachdem die Gebrauchsanleitung in der jeweiligen Landessprache vollständig gelesen und verstanden wurde.

EN – ATTENTION: Use of the INNOTECH product is only permitted after the instruction manual has been read and fully understood in the respective language.

IT – ATTENZIONE: L'utilizzo del prodotto INNOTECH è permesso solo previa lettura e comprensione dell'intero manuale di istruzioni nella lingua del relativo paese di utilizzo.

FR – ATTENTION : L'utilisation du produit INNOTECH n'est autorisée qu'après avoir entièrement lu et compris la notice d'utilisation dans la langue du pays concerné.

NL – ATTENTIE: Dit INNOTECH-product mag pas gebruikt worden nadat u de gebruikershandleiding in de taal van het betreffende land gelezen en begrepen hebt.

ES – ATENCIÓN: Se autorizará el uso de los productos INNOTECH una vez que se hayan leído y entendido las instrucciones de uso en el idioma del país.

PT – ATENÇÃO: O uso do produto INNOTECH apenas é permitido depois de ter lido e compreendido na totalidade as instruções de uso na respetiva língua nacional.

DK – GIV AGT: Du må først bruge et produkt fra INNOTECH, efter du har læst og forstået brugsvejledningen i fuldt omfang i dit lands sprog.

SV – O B S : Denna INNOTECH-produkt får inte användas förrän bruksanvisningen på respektive lands språk har lästs igenom och förståtts.

CZ – POZOR: Práce s výrobkem INNOTECH je povolena teprve po kompletním přečtení a porozumění návodu k použití v jazyku daného státu.

PL – UWAGA: Produkty firmy INNOTECH mogą być używane dopiero po dokładnym zapoznaniu się z całą instrukcją obsługi w ojczystym języku.

SL – POZOR: Uporaba izdelka INNOTECH je dovoljena šele po tem, ko ste navodila prebrali v celoti v ustreznem jeziku svoje dežele in jih tudi razumeli.

SK – POZOR: Produkt INNOTECH môžete používať až po prečítaní a porozumení celého návodu na použitie pre príslušnú krajinu.

HU – FIGYELEM: Az INNOTECH termékek használata csak azt követően engedélyezett, hogy saját nyelven elolvasta és megértette a teljes használati utasítást.

TR – DİKKAT: INNOTECH ürününün kullanımına ancak ilgili ülkenin dilinde sunulmuş olan kullanım kılavuzunun tamamen okunmasından ve anlaşılmasından sonra izin verilir.

ZH – 注意 : 只有在仔细阅读并完全理解了当地语言的使用说明后，才能使用 INNOTECH 公司的产品。

DE

EN

IT

FR

NL

ES

PT

DK

SV

CZ

PL

SL

SK

HU

TR

ZH

[2]	POPIS SYMBOLŮ	3
[3]	BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	4
[4]	DOBA POUŽITÍ	6
[5]	SKLADOVÁNÍ/PÉČE	6
[6]	ČÁSTI/MATERIÁL	7
[7]	ZNAČKY A OZNAČENÍ	8
[8]	POKYN K POUŽITÍ	9
[9]	ZKUŠEBNÍ PROTOKOL	14
[10]	VÝVOJ A ODBYT	16

Varování/upozornění na nebezpečí

Pro BEZPROSTŘEDNĚ hrozící nebezpečí, které vede k těžkým zraněním nebo ke smrti.



Pro MOŽNOST nebezpečné situace, které vede k těžkým zraněním nebo ke smrti.



Pro MOŽNOST nebezpečné situace, které může vést k lehkým zraněním a věcným škodám.



Nosit ochranné rukavice!



Nosit ochranné brýle!



Dodatečná informace/pokyn



správně



špatně



Dodržujte údaje výrobce/návody k použití.

Před použitím musí být zohledněny následující bezpečnostní pokyny a aktuální stav techniky.

- Uložte si tento návod k použití u výrobku a pečlivě vyplňte kontrolní list (strana 11).
- Návod k použití kompletně přečíst.
- Je nutné pochopit a akceptovat možnosti a omezení ochranných pomůcek i rizika při jejich použití.
- Tato ochranná pomůcka smí být používána pouze osobami, které jsou s tímto návodem k použití obeznámeny, jsou fyzicky i duševně zdravé a poučeny o systémech ochrany proti pádu osob.
- Zdravotní omezení (problémy se srdcem a krevním oběhem, brání léků, alkohol atd.) negativně ovlivňují bezpečnost uživatele.
- Před použitím zajištění proti pádu musí být stanovena opatření (nouzový plán) pro rychlou záchranu. Pozor: Po pádu může delší zavěšení vést k těžkým zraněním nebo dokonce smrti (trauma ze zavěšení).
- Během použití ochranných prostředků je nutné dodržovat dané předpisy o předcházení úrazům (např.: práce v oblastech s rizikem pádu).
- Pro vodorovné použití smí být použity pouze spojovací prostředky, které jsou pro tento účel a pro příslušné provedení hrany volného okraje vhodné (ostré hrany: trapézový plech, ocelový nosník, beton atd.).
Pozor: Vyvarovat se kyvného pádu!
- Zvláště dbát na to, aby vázací prostředky nebyly ohroženy ostrými hranami.
- Kombinace jednotlivých testovaných a schválených prvků je přípustná pouze podle údajů v tomto návodu k použití. Chybné použití může mít negativní vliv na bezpečnou funkci – to může mít za následek těžká nebo smrtelná zranění.
- Ochranná pomůcka byla vyvinuta pro zajištění bezpečnosti osob a nesmí být používána k jiným účelům.
- Každá osoba, která pracuje v oblastech s rizikem pádu, musí zajistit, aby spojení s vázacím systémem bylo co nejkratší, aby se předešlo možnosti pádu.
- Pokud se vybavení prodává do jiné země, musí být poskytnut návod k instalaci a použití v jazyku dané země!

Pokud by se vyskytly nejasnosti o bezpečném použití výrobku, kontaktujte výrobce! www.innotech.at

PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM UŽIVATELEM ZKONTROLOVAT:

- Poškození plastových kolíků a/nebo kování, i bezpečnou funkci uzávěrů nebo karabin.
- Lana a švy (např.: z hlediska trhlin, řezů, oděru nebo jiných poškození).
- Bezchybnou funkci pružinového předpětí v pohyblivém zachycovači pádu.
- Pro bezpečnost je nutné provést kontrolu funkce:
K tomu se pohyblivý zachycovač pádu na pohyblivém vedení vede nahoru a rychle zatáhne směrem dolů. Zachycovač pádu musí být možné snadno vést směrem nahoru a směrem dolů se musí okamžitě zastavit.
- Dále se na základě kontrolního listu přesvědčte o vhodnosti ochranné pomůcky pro dané použití.
- Zkontrolujte indikátor pádu na karabině (G) (viz strana 5).
- Popruhový tlumič pádu není otevřen popř. jiné poškození.

ROČNÍ KONTROLA:

- Ochranná pomůcka musí být minimálně po každých 12 měsících podrobena vizuální a funkční kontrole vhodným znalcem, protože bezpečnost uživatele je závislá na účinnosti a pevnosti pomůcky. V závislosti na intenzitě používání a prostředí mohou být nutné kratší intervaly kontrol.
- Kontrola se musí dokumentovat v kontrolním listu (strana 11), který se ukládá společně s ochrannou pomůckou.

Výrobek, který se již nejeví bezpečný, nesmí být v případě pochyb použit a má být okamžitě vyměněn!

POZOR! DÁLE NEPOUŽÍVAT, KDYŽ:

- Je viditelné poškození nebo opotřebování součástí, jako jsou lana a švy (trhliny a zářezy nebo jiná poškození), plastové kolíky a/nebo kování atd.
- Je viditelné ocelové jádro lana.
- Došlo k namáhání pádem.
- Pravidelnou kontrolou bylo zjištěno poškození.
- Uplynula doba použití.
- Již není čitelné označení výrobku.

Pokud vizuální kontrola majitelem přístroje nebo znalcem zjistí nedostatky nebo uplynula doba použití osobního ochranného prostředku, musí být vyřazen.

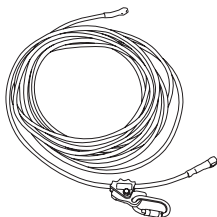
Vyřazení musí být provedeno tak, aby mohlo být bezpečně vyloučeno další použití.

Opravy, změny nebo doplnění ochranné pomůcky smí být prováděny pouze výrobcem.

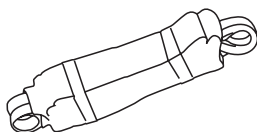
Doba použití Vaší ochranné pomůcky závisí na daném použití a nemůže být definována s všeobecnou platností z důvodu různé četnosti použití, podmínek použití, péče a skladování.

Při dodržování předpisů pro používání činí doba použití od roku výroby, při roční kontrole znalcem **maximálně 10 let pro** lano s opláštěným jádrem a na něm upevněný pohyblivý zachycovač pádu a **10 let** pro popruhový tlumič pádu.

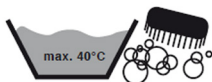
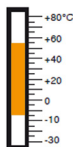
10 let

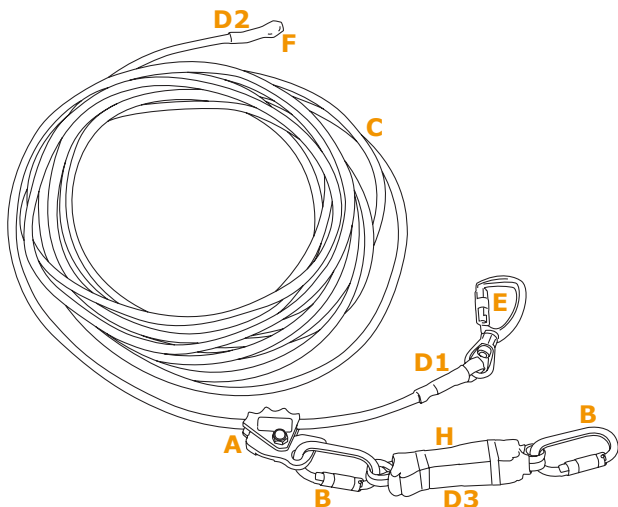


10 let



Ochrannou pomůcku ukládejte do vhodného ochranného pouzdra, aby byla chráněna před UV zářením, chemikáliemi, vlhkostí a jinými okolními vlivy. Lano čistěte vlažnou vodou a jemným mýdlem, opláchněte jej čistou vodou a nechte uschnout na vzduchu (nikdy v sušičce prádla nebo nad zdrojem tepla).





A- Pohyblivý zachycovač pádu /
zařízení pro nastavení lana

B- Karabina Triple-Lock

C- Vodicí lano

D1- Značky a označení EN 353-2, EN 354, EN 358

D2- Značky a označení EN 795 TYP B & C

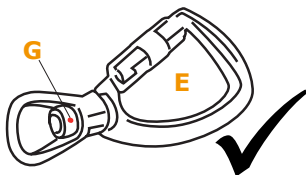
D3- Značky a označení popruhového tlumiče pádu

E- Karabina s otočným okem

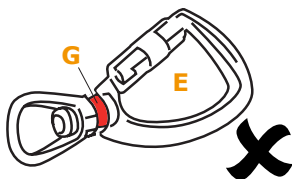
F- Zajištění konce lana

G- Indikátor pádu

H- Popruhovový tlumič pádu



neuvolněno



uvolněno

Označení typu:

Délka:

Id. č.: P-....:

Číslo příslušných norem:

DEKRA Testing and Certification GmbH:

Jméno nebo logo výrobce / distributora:

Rok výroby a sériové číslo výrobce:

Značka, že je nutné respektovat návod k použití:

SHARK

Délka v metrech

Číslo šarže

EN 353-2:2002, EN 354:2010,

EN 358:2018

CE 0158

INNOTECH Arbeitsschutz GmbH

20xx | xx/xxxxx



Mitlaufendes Auffängergerät einschließlich beweglicher Führung / Guided type fall arrester including flexible anchorage line Verbindungsmittel / Lanyard Haltegurte und Verbindungsmittel für Haltegurte / Work positioning belt and lanyard for work positioning belt		
SHARK 2	LENGTH: 2 m	CE 0158
ID-Nr.: P- 000000	Serien-Nr.: 24/77777	Art.Nr.: PSA-SHARK-002
EN 354:2010, EN 358:2018, EN 795:2012, EN 353-2:2002		
Name:		
 		

Při použití jako přípojně zařízení dle EN 795 TYP B & C:

Nutnost tlumiče pádu:

Maximální vybočení lana:

Maximální počet uvázaných osob:

Číslo příslušných norem:

DEKRA Testing and Certification GmbH:

Jméno nebo logo výrobce / distributora:

Značka, že je nutné respektovat

návod k použití:

Minimální volný prostor pod místem pádu se vypočítá z:

Údaj výrobce použitých osobních ochranných prostředků + vybočení lana + výška těla + 1 m

ANO

3,5 m

4

EN 795:2012 TYP B & C

CE 0158

INNOTECH Arbeitsschutz GmbH



Bei Verwendung als Anschlagelinrichtung nach EN 795:2012 TYP B & C / Application as anchor device according to EN 795:2012 typ B&C CE 0158	
Falldämpfer: JA	Max. Seilaußenlenkung: 2 m
Shock-Absorber: YES	Max. Cable Deflection: 2 m
Min. freier Raum unter der Absturzstelle errechnet sich aus: Herstellerangabe der verwendeten PSA + Seilaußenlenkung + Körpergröße + 1 m Minimum free space necessary below the fall point is calculated as follows: Manufacturer's specification of the PPE used + cable deflection + body height + 1 m	
 	

TYPOVOU ZKOUŠKU PROVEDLA NOTIFIKOVANÁ MÍSTA:

- DEKRA Testing and Certification GmbH, Dinnendahlstr. 9, 44809 Bochum, CE 0158
Typová zkouška byla provedena dle EN 795:2012, EN 353-2:2002, EN 354:2010, EN 358:2018

SHARK lze použít:

- jako spojovací prostředek dle EN 354 (pozor: do max. 2 metrů celkové délky!)
- jako pohyblivý zachycovač pádu na pohyblivém vedení dle EN 353-2 (více než 2 metry celkové délky)
- jako poziční popř. záchytný systém podle EN 358
- jako přípojně zařízení dle EN 795 TYP B & C (více než 2 metry celkové délky – OOP SHARK 5/10/15/...).

Stisknutím upínacího třmenu pohyblivého zachycovače pádu lze plynule nastavovat využitelnou délku lana.

Pokyn pro správnou manipulaci částí:

Nezávisle na druhu použití, smí být SHARK použit pouze s testovanými a schválenými prvky (např. přípojná zařízení podle EN 795). Uživatel má být schopen poznat vhodné vázací body, zvolit vhodný systém zajištění proti pádu dle EN 363 a použít OOP proti pádu podle aktuálních technických poznatků. Doporučuje se vhodné školení o použití OOP proti pádu.

Upozornění k testu ostrou hranou:

Zajišťovací systém SHARK při horizontálním použití odolal pádu přes ocelovou hranu dle EN 353-2:2002 (PPE-R/11.075). Dále byla pozitivně absolvována zkouška přes ocelovou hranu R=0,5 a ostrou betonovou hranu.

**Definice ostré hrany - typ B (PPE směrnice 89/686/EEC - CNB/P/11.054):**

Ocelová hrana bez zaoblení vyrobená z čtyřhranné ocelové tyče podle normy EN 10278:1999-12; materiál: C 45+C nebo E335 GC (ST60) podle EN 10025. Proto lze vybavení použít na podobných hranách.

Pohyblivý zachycovač pádu (zařízení pro nastavení lana) smí být prodloužen pouze dodaným popruhovým tlumičem pádu.



Vázací bod, na kterém je ochranná pomůcka upevněna, by se měl pokud možno nacházet nad uživatelem a musí odpovídat požadavkům EN 795 (minimální pevnost 10 kN).

Materiál: Ocelové lanko s textilním opláštěním s průměrem Ø 6 mm.

Jeden konec sešitý, druhý konec sešitý se smyčkou!

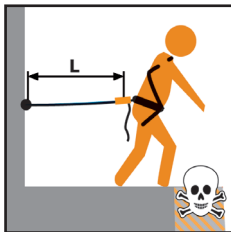
8.1

POUŽITÍ V ZÁDRŽNÉM SYSTÉMU
(SPOJOVACÍ PROSTŘEDEK PRO ZÁCHYTNÉ POPRUHY)

Délka lana (L) musí být nastavena tak, aby nebylo možné dosažení oblastí s rizikem pádu. ➔ **NEMOŽNOST PÁDU!**

Přitom je povoleno použití s:

Záchytné popruhy podle EN 361 a popruhy pro polohování pracoviště nebo zadržení podle EN 358.



8.2

POUŽITÍ PRO UMÍSTĚNÍ PRACOVISTĚ

Délku lana (L) je přitom nutné volit tak, aby se zabránilo volnému pádu.

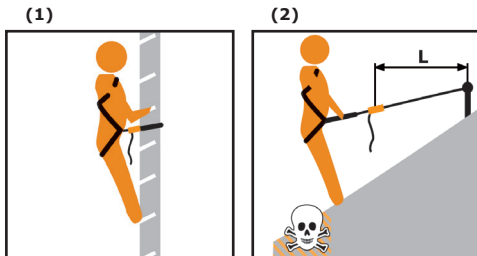
➔ **NEMOŽNOST VOLNÉHO PÁDU!**

Při výstupu na sloupy a podobně doporučujeme výhradně použití SHARK 2.

Při obepínání je nutné dbát na to, aby se lano nepoškodilo ostrými hranami! (Životu nebezpečné!)

Přitom je povoleno použití s:

(1 | 2) záchytnými oky tělových úvazků dle EN 358



**POUŽITÍ ZÁCHYTNÉHO SYSTÉMU IM
(POHYBLIVÝ ZACHYCOVAČ PÁDU VČETNĚ POHYBLIVÉHO VEDENÍ)**

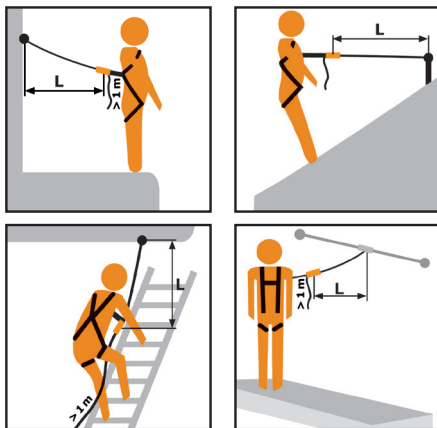
V případě pádu tlumí popruhový tlumič pádu vzniklé síly pádu na maximálně 6 kN. Pokud se popruhový tlumič pádu zatíží pádem, může se prodloužit maximálně o 1,7 m (EN 355). Z tohoto důvodu je během použití záchytného systému nutné dbát na to, aby pod uživatelem vždy byl dostatek volného prostoru, aby se v případě pádu předešlo nárazu na zem.

Vždy dbejte na zachování co nejkratší délky lana (L), aby byla dráha pádu (výška pádu) omezena na minimum. Vyvarujte se prověšení lana! (viz bod Chybné použití)

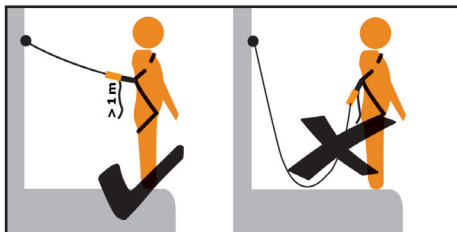
Z bezpečnostních důvodů se doporučuje používat záchytné systémy zásadně jako zádržné systémy!

Přitom je povoleno použití pouze s:

záchytnými oky záchytných popruhů dle EN 361



CHYBNÉ POUŽITÍ:



8.4 POUŽITÍ JAKO PŘÍPOJNÉ ZAŘÍZENÍ

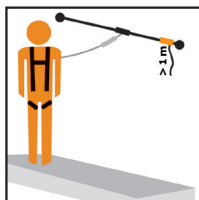
Na celém lanovém systému smí být upevněny **maximálně 4 osoby** současně. (Musí být přítomny minimálně 2 osoby a být stanovena záchranná opatření.) Pro bezpečné použití je nutné respektovat údaje výrobců osobních ochranných prostředků.

Spojení s vodicím lanem přípojného zařízení se provádí pomocí vhodného OOP proti pádu. Zajišťovací systém je schválen pro následující systémy ochrany proti pádu dle EN 363:2008:

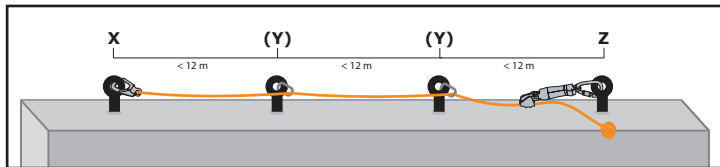
- zádržný systém
- záchytný systém

Při použití lanové trasy jako zádržného systému musí být spojovací prostředek volen tak, aby nebyl možný pád.

- SHARK není vhodný pro slaňovací práce (přístup pomocí lana).
 - Výškové zajišťovací přístroje smí být používány pouze tehdy, když jsou výrobcem výškových zajišťovacích přístrojů schváleny pro horizontální lanové zajišťovací systémy.
- Upozornění: Při použití výškových zajišťovacích přístrojů mohou vznikat nebezpečí.



8.4 POUŽITÍ JAKO PŘÍPOJNÉ ZAŘÍZENÍ



Vázací body, na kterých je SHARK upevněn, by se měly pokud možno nacházet nad uživatelem, vykazovat vysokou vlastní stabilitu a musí odpovídat požadavkům EN 795 (minimální pevnost 10 kN).

Upevněte jednoruční karabinu (karabina s otočným okem) SHARK na vázací bod (X) a karabinu Triple-Lock s tlumičem pádu zařízení pro nastavení lana (zachycovač pádu) na vázací bod (Z).

Vzdálenost mezi danými vázacími body smí činit maximálně 12 m.

Pokud je vzdálenost větší, je nutný další vázací bod (Y) jako vložený držák lana.

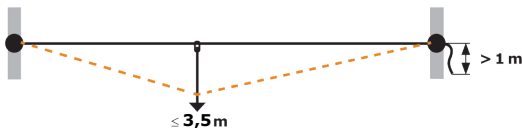
Upevnění lana (pohyblivé vedení) na vázacím bodu (Y) je rovněž provedeno pomocí vhodného OOP proti pádu.

Potom lano (vedení) v koncovém bodu (Z) napněte a posuňte zařízení pro nastavení lana co nejdále ve směru vázacího bodu (X).



Zbývá délka lana od pohyblivého zachycovače pádu až k zajištění konce lana musí činit minimálně 1 m!

Maximální vybočení lana při použití jako přechodného horizontálního vodičího lana činí **max. 3,5 m**. Z tohoto důvodu je během použití záchranného systému nutné dbát na to, aby pod uživatelem vždy byl dostatek volného prostoru, aby se v případě pádu předešlo nárazu na zem.



Z bezpečnostních důvodů se doporučuje používat záchranné systémy zásadně jako zádržné systémy!

ZKUŠEBNÍ PROTOKOL (část 1/2)

SHARK

ČÍSLO ZAKÁZKY: _____ Datum koupě: _____

PROJEKT: _____ Datum prvního použití: _____

VÝROBEK: SHARK Rok výroby: _____ Sériové číslo: _____

DŮVOD ZPRACOVÁNÍ: ☐ Pravidelná kontrola ☐ Oprava

ROČNÍ SYSTÉMOVÁ KONTROLA PROVEDENA DNE: _____

DATUM PŘÍŠTÍ KONTROLY: _____

ZADAVATEL:

Referent:



Adresa firmy:

DODAVATEL:

Referent:



Adresa firmy:

KONTROLOVANÉ BODY: ☒ kontrolováno
a v pořádkuZJIŠTĚNÉ NEDOSTATKY:
(Popis nedostatků/opatření)

DOKUMENTACE:

☐ Návod k instalaci a použití☐ Zkušební protokol

OOPP VŠEOBECNĚ (osobní ochranné prostředky proti pádu):

Kontrola podle údajů výrobce

☐ Datum uplynutí lhůty☐ Provedena roční opakovaná kontrola☐ Nekontrolováno (bez autorizace)☐ Označení (2x čitelné, existuje)

LANO:

☐ Opláštění (bez poškození)☐ Bez koroze☐ Koncové zalisování (2x, bez poškození)

ZKUŠEBNÍ PROTOKOL (část 2/2)

SHARK

KONTROLOVANÉ BODY: ☒ kontrolováno
a v pořádkuZJIŠTĚNÉ NEDOSTATKY:
(Popis nedostatků/opatření)

KARABINA:

☐ Indikátor pádu nevybavil☐ Funkce (uzávěry v pořádku)☐ Bez deformace☐ Projevy opotřebení

POPRUHOVÝ TLUMIČ PÁDU:

☐ Označení (čitelné, existuje)☐ Nevybavil☐ Datum uplynutí lhůty☐ Smršťovací bužírka (existuje, bez poškození)☐ Projevy opotřebení☐ Viditelný popruh (bez poškození)

POHYBLIVÝ ZACHYCOVAČ PÁDU:

☐ Bez koroze, bez deformace☐ Lanová svorka aretuje automaticky☐ Vačka svorky bez oděru☐ Šroubení (pevné dotažení)

Výsledek přejímky: Zajišťovací systém odpovídá návodu k instalaci a použití od výrobce a současnému stavu techniky. Bezpečnostně technická spolehlivost se potvrzuje.

Poznámky: _____

Name: _____
Zadavatel

Kontrola: Zadavatel (odborná/znalá, se zajišťovacím
systémem obeznámená osoba)

Datum, razítko firmy, podpis

Datum, razítko firmy, podpis

INNOTECH Arbeitsschutz GmbH, Laizing 10, 4656 Kirchham/Austria.
www.innotech.at

